

31998R2135

9.10.1998

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 274/1

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 2135/98

ze dne 24. září 1998,

kterým se mění nařízení (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a směrnice 88/599/EHS o používání nařízení (EHS) č. 3820/84 a (EHS) č. 3821/85

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 75 odst. 1 písm. c) a d) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 189c Smlouvy ⁽³⁾,

(1) vzhledem k tomu, že nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě ⁽⁴⁾ obsahuje ustanovení o konstrukci, montáži, užívání a zkoušení záznamového zařízení v silniční dopravě;

(2) vzhledem k tomu, že zkušenosti ukázaly, že hospodářské tlaky a soutěž v silniční dopravě vedly některé řidiče zaměstnané přepravci k tomu, aby porušovali určitá pravidla, zejména pravidla pro doby řízení a odpočinku stanovená nařízením Rady (EHS) č. 3820/85 ze dne 20. prosince 1985 o harmonizaci určitých sociálních právních předpisů v silniční dopravě ⁽⁵⁾;

(3) vzhledem k tomu, že hrubá porušení právních předpisů a podvody ohrožují bezpečnost silničního provozu a jsou z důvodu hospodářské soutěže nepřijatelné pro řidiče dodržující předpisy;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 243, 31.8.1994, s. 8 a Úř. věst. C 370, 31.12.1985, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 110, 21.4.1995, s. 19.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 13. července 1995 (Úř. věst. C 249, 25.9.1995, s. 128), společný postoj Rady ze dne 11. prosince 1997 (Úř. věst. C 43, 9.2.1998, s. 6) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 31. března 1998 (Úř. věst. C 138, 4.5.1998, s. 26).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 8. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1056/97 (Úř. věst. L 154, 12.6.1997, s. 21).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 370, 31.12.1985, s. 1.

(4) vzhledem k tomu, že by se bezpečnost silničního provozu zlepšila, kdyby dopravci i příslušné orgány automaticky zaznamenávali a pravidelně kontrolovali údaje o nasazení a chování řidiče a jízdě vozidla, např. o rychlosti a ujeté vzdálenosti;

(5) vzhledem k tomu, že sociální právní předpisy Společenství stanoví určité požadavky na omezení denní doby řízení a odpočinku, jakož i na celkovou dobu řízení a dobu odpočinku v časovém úseku dvou týdnů; že je obtížné kontrolovat dodržování těchto předpisů, neboť údaje pro běžný týden jsou zaznamenávány na několika denních záznamových listech, přičemž záznamové listy běžného týdne a posledního dne předchozího týdne musí být uchovávány v kabině vozidla;

(6) vzhledem k tomu, že je proto v zájmu ukončení nejobvyklejšího zneužívání současného systému nezbytné zavést nová zdokonalená zařízení, např. záznamové zařízení vybavené modulem pro elektronické uchování dotyčných údajů a osobní kartou řidiče umožňující, aby zaznamenané údaje byly zpětně zjištělné, čitelné, spolehlivé a aby zajistily nezpochybnitelný záznam práce vykonané jak řidičem za uplynulé dny, tak vozidlem za dobu několika měsíců;

(7) vzhledem k tomu, že celková bezpečnost systému a jeho složek je zásadním faktorem, jestliže má záznamové zařízení pracovat účinně;

(8) vzhledem k tomu, že musí být přijata ustanovení o podmínkách vydávání a užívání paměťových karet uvedených v příloze IB;

(9) vzhledem k tomu, že údaje o činnosti řidiče musí být ověřitelné samotným řidičem, jeho zaměstnavatelem a příslušnými orgány členských států; že však řidiči a dopravci mají být dostupné pouze údaje související s jejich činnostmi;

- (10) vzhledem k tomu, že záznamové zařízení stanovené tímto nařízením musí být zabudováno ve vozidlech uvedených do provozu poprvé po zveřejnění technických specifikací v *Úředním věstníku Evropských společenství*, přičemž některé tyto podmínky vymezí Komise postupem projednávání ve výboru stanoveným v článku 18 nařízení (EHS) č. 3821/85; že k zajištění toho, že nová záznamová zařízení byla vyrobena v souladu s těmito technickými specifikacemi a v zájmu udělení ES schválení typu konstrukční části je nutné přechodné období;
- (11) vzhledem k tomu, že je žádoucí, aby záznamová zařízení vyhovující příloze IB zároveň nabízela možnosti, jak za nízkých nákladů rozšířit jejich funkce pro řízení vozového parku;
- (12) vzhledem k tomu, že je v souladu se zásadou subsidiarity nezbytné, aby Společenství změnilo nařízení (EHS) č. 3821/85, aby záznamové zařízení vyhovující příloze IB bylo slučitelné s kartami řidiče a aby údaje poskytované záznamovým zařízením vyhovujícím přílohám I a IB byly jednotné;
- (13) vzhledem k tomu, že technický pokrok vyžaduje rychlé přijetí technických požadavků stanovených v přílohách k tomuto nařízení; že k usnadnění provedení opatření potřebných k tomuto účelu musí být stanoveno, že technická přizpůsobení těchto příloh bude schvalovat Komise postupem projednávání ve výboru stanoveným v rozhodnutí Rady 87/373/EHS ze dne 13. července 1987 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾;
- (14) vzhledem k tomu, že zavedení nového záznamového zařízení znamená, že je třeba změnit některá ustanovení směrnice 88/599/EHS⁽²⁾ o používání nařízení (EHS) č. 3820/85 a nařízení (EHS) č. 3821/85,
2. V člancích 4, 5, 6, 7, 8 a 11 se doplňují slova „nebo paměťové karty“ všude tam, kde se uvádějí slova „záznamového listu“, slova „nebo paměťovou kartu“ všude tam, kde se uvádějí slova „záznamový list“ a slova „nebo paměťových karet“ všude tam, kde se uvádějí slova „záznamových listů“.
3. V článku 4 se před první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:
- „Pro účely této kapitoly se ‚záznamovým zařízením‘ rozumí ‚záznamové zařízení nebo jeho konstrukční částí.‘“
4. V článku 5 se první pododstavec nahrazuje tímto:
- „Členský stát udělí ES schválení typu konstrukční části každému typu záznamového zařízení nebo každému vzoru záznamového listu nebo paměťové karty, pokud odpovídají požadavkům stanoveným v příloze I nebo IB tohoto nařízení a pokud je členský stát schopen kontrolovat, že se vyráběné typy shodují se schváleným typem.
- Bezpečnost systému musí vyhovovat technickým požadavkům stanoveným v příloze IB. Postupem podle článku 18 Komise zajistí, aby uvedená příloha stanovila, že záznamovému zařízení nesmí být uděleno ES schválení typu konstrukční části, dokud celý systém (vlastní záznamové zařízení, karta řidiče a elektrické napojení převodovky) neprokázal svou odolnost proti nedovolené manipulaci nebo měnění údajů o době řízení. Zkoušky odolnosti zařízení provádějí odborníci obeznámení s nejnovějšími způsoby nedovolené manipulace.“
5. V článku 12
- a) se v odstavci 1 doplňují nové pododstavce, které znějí:

„Doba administrativní platnosti karet schválených dílen a pracovníků nesmí překročit jeden rok.

Jestliže je karta vydaná schválené dílně nebo pracovníkovi poškozena, nefunguje správně, je ztracena nebo ukradena, vydá příslušný orgán náhradní kartu do pěti pracovních dnů ode dne obdržení žádosti za tímto účelem.

Jestliže je vydána nová karta náhradou za starou, musí být na nové kartě uvedeno totéž informační číslo dílny, ale index musí být zvýšen o jednotku. Orgán vydávající kartu musí vést záznamy o ztracených, ukradených nebo vadných kartách.

Členské státy přijmou všechna nezbytná opatření proti padělání karet předávaných schváleným pracovníkům a dílnám.“;

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (EHS) č. 3821/85 se mění takto:

1. V článku 1 se slova „a příloh I a II“ nahrazují slovy „a příloh I nebo IB a II“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 197, 18.7.1987, s. 33.

⁽²⁾ Úř. věst. L 325, 29.11.1988, s. 55.

b) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Schválený pracovník nebo dílna opatří plombu zvláštní značkou, a navíc v souladu s přílohou IB zapíše do záznamového zařízení bezpečnostní elektronické údaje zejména pro provádění kontrol prokázání pravosti. Příslušné orgány členského státu vedou evidenci používaných značek, bezpečnostních elektronických údajů a karet vydaných schváleným dílnám a pracovníkům.“;

c) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Příslušné orgány členských států předávají Komisi seznamy schválených pracovníků a dílen a karet jim vydaných a dodávají Komisi vzory značek a nezbytné informace o používaných elektronických bezpečnostních údajích.“;

d) v odstavci 4 se slova „v příloze I“ nahrazují slovy „v přílohách I a IB“;

e) v odstavci 5 se za slova „odst. 4“ vkládají slova „nebo v příloze IB části VI písm. c)“.

6. Článek 13 se nahrazuje tímto:

„Článek 13

Zaměstnavatel a řidiči odpovídají za správné fungování a používání jak záznamového zařízení, tak karty řidiče, jestliže je na řidiči požadováno řídit vozidlo vybavené záznamovým zařízením v souladu s přílohou IB.“

7. V článku 14

a) se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Zaměstnavatel vydá dostatečný počet záznamových listů řidičům vozidel vybavených záznamovým zařízením podle přílohy I s ohledem na individuální povahu těchto listů, na dobu trvání přepravy a na nutnost nahradit listy poškozené nebo odebrané pověřeným kontrolním pracovníkem. Zaměstnavatel smí vydat řidičům pouze listy schváleného vzoru vhodné pro použití v zařízení zabudovaném ve vozidle.“

Je-li vozidlo vybaveno záznamovým zařízením podle přílohy IB, musí zaměstnavatel a řidič zajistit, aby s ohledem na dobu trvání přepravy mohly být v případě kontroly na požádání správně vtištěny údaje podle přílohy IB.“;

b) doplňují se nové odstavce, které znějí:

„3. Kartu řidiče definovanou v příloze IB vydá na požádání řidiče příslušný orgán členského státu, kde má řidič své obvyklé bydliště.“

Členský stát smí požadovat na každém řidiči, na kterého se vztahuje nařízení (EHS) č. 3820/85 a který má obvyklé bydliště na jeho území, aby měl kartu řidiče.

a) Pro účely tohoto nařízení se „obvyklým bydlištěm“ rozumí místo, kde se určitá osoba obvykle zdržuje, tj. nejméně 185 dní v kalendářním roce z důvodů osobních a profesních vazeb nebo v případě osob bez profesních vazeb z důvodu osobních vazeb vyplývajících z úzkých vztahů mezi touto osobou a místem, kde bydlí.

Za obvyklé bydliště osoby, jejíž profesní vazby jsou jinde než osobní vazby a která tedy střídavě pobývá na různých místech ve dvou nebo více členských státech, se však považuje místo jejich osobních vazeb, pokud se tam pravidelně vrací. Tato poslední podmínka se nepožaduje, pokud osoba pobývá v některém členském státě, aby zde vykonávala časově omezený úkol.

b) Řidiči prokazují obvyklé bydliště jakýmkoli vhodným dokladem, např. průkazem totožnosti nebo jakýmkoli jiným platným dokladem.

c) Mají-li příslušné orgány členského státu vydávající kartu řidiče pochybnosti o správnosti údajů týkajících se obvyklého bydliště podle písmene b), nebo pro účely určitých specifických kontrol mohou tyto orgány požadovat dodatečné informace nebo důkazy.

d) Příslušné orgány vydávajícího členského státu se v rámci možností ujistí, že žadatel ještě není držitelem platné karty řidiče.

4. a) Příslušný orgán členského státu zapisuje do karty řidiče osobní údaje podle přílohy IB.

Doba administrativní platnosti karty řidiče nesmí překročit pět let.

Řidič smí být držitelem pouze jedné platné karty řidiče. Řidič je oprávněn používat pouze vlastní osobní kartu. Řidič nesmí používat kartu řidiče, která je vadná nebo jejíž platnost uplynula.

Jestliže je vydána nová karta náhradou za starou, musí nová karta nést stejné číslo vydání karty řidiče, ale index musí být zvýšen o jednotku. Vydávající orgán musí vést záznamy o vydaných, ukradených, ztracených nebo vadných řidičských kartách po dobu, která se rovná nejméně lhůtě jejich administrativní platnosti.

Jestliže je karta řidiče poškozena, nefunguje správně, je ztracena nebo ukradena, vydá orgán náhradní kartu do pěti pracovních dnů od obdržení odůvodněné žádosti za tímto účelem.

V případě žádosti o obnovu karty, jejíž den uplynutí platnosti se blíží, vydá orgán novou kartu před uplynutím platnosti, jestliže je žádost podána ve lhůtách stanovených v čl. 15 odst. 1 druhém pododstavci.

- b) Karta řidiče je vydávána pouze žadatelům, na které se vztahuje nařízení (EHS) č. 3820/85.
- c) Karta řidiče je osobní. Za žádných okolností nesmí být během své platnosti odejmuta nebo pozastavena, ledaže příslušný orgán členského státu zjistí, že karta byla padělaná, že řidič používá cizí kartu nebo že karta byla získána na základě nesprávných prohlášení nebo padělaných dokladů. Jestliže kartu pozastaví nebo odejme jiný členský stát, než je vydávající členský stát, vrátí tento členský stát kartu orgánům vydávajícího členského státu a zdůvodní toto opatření.
- d) Členské státy navzájem uznávají karty řidiče.

Jestliže si držitel platné karty řidiče vydané členským státem zřídí obvyklé bydliště v jiném členském státě, může požádat o výměnu své karty za rovnocennou kartu řidiče; členský stát provádějící tuto výměnu odpovídá za případné ověření platnosti předložené karty.

Členské státy provádějící výměnu vrátí starou kartu orgánům vydávajícího členského státu a výměnu zdůvodní.

- e) Jestliže členský stát nahradí nebo vymění kartu řidiče, je tato náhrada nebo výměna a každá následná náhrada nebo obnova zaevidována v tomto členském státě.

- f) Členské státy učiní všechna nezbytná opatření proti jakékoli možnosti padělání řidičských karet.

5. Členské státy zajistí, aby údaje potřebné ke sledování souladu s nařízením (EHS) č. 3820/85 a směrnicí Rady 92/6/EHS ze dne 10. února 1992 o montáži a použití omezovačů rychlosti u určitých kategorií motorových vozidel ve Společenství (*), což jsou údaje zaznamenávané a uchovávané záznamovým zařízením podle přílohy IB tohoto nařízení, byly dostupné nejméně 365 dní po dni svého záznamu za podmínek zaručujících jejich bezpečnost a správnost.

Členské státy přijmou všechna opatření, aby zajistily, že opětný prodej záznamového zařízení nebo jeho vyřazení z provozu zejména nenaruší řádné používání tohoto odstavce.

(*) Úř. věst. L 57, 2.3.1992, s. 27.“

8. V článku 15

- a) se v odstavci 1 a v odst. 2 prvním pododstavci se za slova „záznamový list“ nebo „záznamové listy“ na všech místech doplňují slova „nebo karta řidiče“ nebo „nebo karty řidiče“;
- b) v odstavci 1

— se za první pododstavec vkládá nový pododstavec, který zní:

„Jestliže si řidič přeje obnovit svou kartu řidiče, podá žádost příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má obvyklé bydliště, nejpozději 15 pracovních dní před uplynutím platnosti karty.“

— se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Jestliže je karta řidiče poškozena, nefunguje správně, je ztracena nebo ukradena, musí řidič během sedmi kalendářních dnů podat žádost o její náhradu příslušným orgánům členského státu, ve kterém má své obvyklé bydliště.“

c) vkládá se nový odstavec, který zní:

„5a. V souladu s přílohou IB musí řidič do záznamového zařízení zapsat symboly zemí, ve kterých začíná a končí jeho denní pracovní doba. Nicméně členský stát může požadovat na řidiči vozidla, který na území tohoto členského státu provozuje vnitrostátní dopravu, aby k symbolu země připojil přesnější zeměpisné údaje, jestliže je tento členský stát sdělí Komisi před 1. dubnem 1998 a jejich počet nepřesahuje 20.

Uvedené zápisy údajů musí řidič provádět buď pouze ručně, nebo automaticky, jestliže je záznamové zařízení napojeno na satelitní vyhledávací systém.“;

d) na začátku odst. 6 prvního pododstavce se slovo „Zařízení“ nahrazuje slovy „Záznamové zařízení podle definice v příloze I“;

e) odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. Jestliže řidič řídí vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy I, musí být schopen kdykoliv na žádost pověřeného kontrolního pracovníka předložit

— záznamové listy z běžného týdne a v každém případě z posledního dne předchozího týdne, v němž řídil,

— kartu řidiče, pokud je jejím držitelem, a

— výpisy ze záznamového zařízení podle definice v příloze IB, které se týkají časových úseků uvedených v odst. 3 druhé odrážce písm. a), b), c) a d), jestliže řídil vozidlo vybavené tímto zařízením během doby uvedené v první odrážce tohoto odstavce.

Jestliže řidič řídí vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy IB, musí být schopen kdykoliv na žádost pověřeného kontrolního pracovníka předložit

— kartu řidiče, již je držitelem,

— záznamové listy odpovídající době uvedené v předchozím pododstavci první odrážce, během které řídil vozidlo vybavené záznamovým zařízením podle přílohy I.

Pověřený kontrolní pracovník může kontrolovat soulad s nařízením (EHS) č. 3820/85 analýzou záznamových listů, zobrazených nebo vytištěných údajů, které byly zaznamenány záznamovým zařízením nebo kartou řidiče, nebo pokud toto chybí, analýzou jakéhokoli podpůrného dokladu odůvodňujícího nedodržení některého ustanovení, např. čl. 16 odst. 2 a čl. 16 odst. 3.“;

f) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„8. Je zakázáno padělat, potlačovat nebo ničit údaje zaznamenané na záznamovém listu, uchovávané v záznamovém zařízení nebo na kartě řidiče nebo na výstupních sestavách vytisknutých záznamovým zařízením podle přílohy IB. Rovněž je zakázána každá manipulace se záznamovým zařízením, záznamovým listem nebo kartou řidiče, která může mít za následek padělání vytisknutých informací, jejich potlačení nebo zničení. Ve vozidle se nesmí nacházet žádný přístroj umožňující provádět takové manipulace.“

9. V článku 16

a) se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. V době, kdy je záznamové zařízení neschopné provozu nebo nefunguje správně, uvede řidič na záznamovém listu nebo listech nebo na prozatímním listu, který je třeba připojit k záznamovému listu nebo ke kartě řidiče a na kterých zapíše údaje umožňující jeho identifikaci (číslo karty řidiče nebo jméno řidiče a číslo řidičského průkazu) včetně svého podpisu, všechny údaje o různých časových úsecích, které záznamovým zařízením nebyly nadále zaznamenávány nebo tištěny správně.

Jestliže je karta řidiče poškozena, nefunguje správně, je ztracena nebo ukradena, vytiskne řidič ke konci své jízdy všechny údaje o časových úsecích zaznamenaných záznamovým zařízením a na tomto dokladu zapíše údaje umožňující jeho identifikaci (číslo karty řidiče nebo jméno řidiče nebo číslo řidičského průkazu) včetně jeho podpisu.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„3. Jestliže je karta řidiče poškozena nebo nefunguje správně, vrátí ji řidič příslušnému orgánu členského státu, ve kterém má obvyklé bydliště. Krádež karty řidiče musí být předmětem formálního prohlášení příslušným orgánům státu, ve kterém ke krádeži došlo.

Ztráta karty řidiče musí být ohlášena ve formálním prohlášení příslušným orgánům státu, který ji vydal, a příslušným orgánům členského státu obvyklého bydliště, pokud se tato místa liší.

— písm. a) bodu 6.5:

ochrana (bezpečnost) celkového systému,

Řidič smí pokračovat v řízení bez karty řidiče nejdéle po dobu 15 kalendářních dnů nebo déle, je-li to nezbytné vzhledem k návratu vozidla na jeho základnu, za předpokladu, že řidič může během této doby prokázat nemožnost kartu předložit nebo užít.

— písm. c) bodu 1:

výstražné signály ukazující na vnitřní špatné fungování záznamového zařízení,

Jestliže se orgány členského státu, ve kterém má řidič obvyklé bydliště, liší od orgánů, které vydaly jeho kartu, a je na nich požadována obnova, náhrada nebo výměna karty řidiče, informují orgány, které vydaly starou kartu, o přesných důvodech pro její obnovu, náhradu nebo výměnu.“

— písm. c) bodu 5:

forma výstrahy,

— písm. f):

nejvyšší přípustné odchylky;

10. Článek 17 se nahrazuje tímto:

„Článek 17

c) k části IV oddílu A:

1. Změny nezbytné k přizpůsobení příloh technickému pokroku se přijímají postupem podle článku 18.

— bodu 4:

normy,

2. Stejným postupem se co nejdříve, pokud možno před 1. červencem 1998, musí přijmout technické specifikace vztahující se k těmto ustanovením přílohy IB:

— bodu 5:

bezpečnost včetně ochrany dat,

a) k části II

— bodu 6:

— písm. d) bodu 17:

rozsah teploty,

zobrazení a vytištění závad v záznamovém zařízení,

— bodu 8:

elektrické charakteristiky,

— písm. d) bodu 18:

zobrazení a vytištění závad karty řidiče,

— bodu 9:

logické členění karty řidiče,

— písm. d) bodu 21:

zobrazení a vytištění souhrnných zpráv;

— bodu 10:

funkce a ovládání,

b) k části III

— bodu 11:

— písm. a) bodu 6.3:

základní soubory

normy ochrany elektroniky vozidel proti elektrickému rušení a magnetickým polím,

a k části IV oddílu B;

d) k části V

tiskárna a standardní výpisy.“

1. ledna 1996, pokud je převod signálů k jejich záznamovému zařízení výlučně elektrický, v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85, když je dotyčné zařízení nahrazováno.

11. Článek 18 se nahrazuje tímto:

„Článek 18

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, je Komisi nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 Smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, jsou-li v souladu se stanoviskem výboru.

b) Pokud zamýšlená opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru nebo pokud výbor žádné stanovisko nezaujme, předloží Komise Radě neprodleně návrh opatření, která mají být přijata. Rada se usnese kvalifikovanou většinou.

Pokud se Rada neusnese po uplynutí lhůty tří měsíců ode dne, kdy jí byl návrh předán, přijme navrhovaná opatření Komise.“

12. Připojuje se příloha IB obsažená v příloze tohoto nařízení.

Článek 2

1. a) Vozidla poprvé uvedená do provozu po uplynutí 24 měsíců ode dne, kdy bude v Úředním věstníku Evropských společenství vyhlášen akt, který má být přijat v souladu s čl. 17 odst. 2 nařízení (EHS) č. 3821/85 ve znění tohoto nařízení, musí být vybavena záznamovým zařízením, které je v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85.

b) Od vstupu písmene a) v platnost musí být vozidla používána pro přepravu osob, která mají více než devět sedadel včetně sedadla řidiče a jejichž celková hmotnost převyšuje 10 tun, a rovněž vozidla používaná pro přepravu zboží, jejichž maximální přípustná hmotnost převyšuje 12 tun a která jsou registrována poprvé od

2. Členské státy přijmou opatření nezbytná k zajištění vydávání řidičských karet nejpozději do 21 měsíců po dni vyhlášení aktu ve smyslu odst. 1 písm. a).

3. Jestliže do dvanácti měsíců po dni vyhlášení aktu uvedeného v odstavci 1 nebude uděleno žádné ES schválení typu pro záznamové zařízení, které je v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85, předloží Komise Radě návrh na prodloužení lhůt stanovených v odstavcích 1 a 2.

4. Řidiči, kteří před datem stanoveným v odstavci 2 řídí vozidlo vybavené záznamovým zařízením, jež je v souladu s požadavky přílohy IB nařízení (EHS) č. 3821/85 a pro které příslušné orgány ještě nebyly schopny vydat kartu řidiče, musí ke konci své denní pracovní doby vytisknout informace týkající se různých časových úseků zaznamenaných záznamovým zařízením, uvést na výpis své identifikační údaje (jméno a číslo řidičského průkazu) a podepsat jej.

Článek 3

Směrnice 88/599/EHS se mění takto:

1. V článku se odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Předmětem silničních kontrol jsou

— denní doby řízení, přestávky a denní doby odpočinku. V případě zřetelných náznaků nesprávnosti se kontrolují rovněž záznamové listy předchozích dnů, které se mají nacházet ve vozidle v souladu s čl. 15 odst. 7 nařízení (EHS) č. 3821/85 ve znění nařízení (ES) č. 2135/98 (*) nebo údajů uchovávaných za stejné období na kartě řidiče nebo v paměti záznamového zařízení v souladu s přílohou IB,

— v případě potřeby za dobu uvedenou v čl. 15 odst. 7 nařízení (EHS) č. 3821/85 případná překročení povolené rychlosti vozidla definovaná jako každá doba delší než jedna minuta, během které rychlost vozidla překročí 90 km/h pro kategorii vozidel N₃ nebo 105 km/h pro kategorii vozidel M₃ (jak jsou tyto kategorie vymezeny v příloze I nařízení 70/156/EHS (**),

- v případě potřeby okamžité rychlosti dosahované vozidlem podle zápisu v záznamovém zařízení během ne více než posledních 24 hodin používání vozidla,
- v případě potřeby poslední týdenní doba odpočinku,
- řádné fungování záznamového zařízení (určení možného zneužití zařízení nebo karty řidiče nebo záznamových listů) nebo případně předložení dokladů uvedených v čl. 14 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3820/85.

(*) Nařízení Rady (ES) č. 2135/98 ze dne 24. září 1998, kterým se mění nařízení (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a směrnice 88/599/EHS o používání nařízení (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 (Úř. věst. L 274, 9.10.1998, s. 1).

(**) Směrnice Rady 70/156/EHS ze dne 6. února 1970 o sblížení právních předpisů členských států

týkajících se schvalování typu motorových vozidel a jejich přípojných vozidel (Úř. věst. L 42, 23.2.1970, s. 1). Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 97/27/ES (Úř. věst. L 233, 25.8.1997, s. 1).“

2. V článku 4 se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Pro účely tohoto článku jsou kontroly, které provádějí příslušné orgány na svých pracovištích na základě souvisejících dokladů nebo údajů předložených na jejich žádost podniky, považovány za rovnocenné kontrolám prováděným v provozovnách podniků.“

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 24. září 1998.

Za Radu
předseda
J. FARNLEITNER

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA IB

POŽADAVKY NA KONSTRUKCI, ZKOUŠENÍ, MONTÁŽ A KONTROLU

I. DEFINICE

Pro účely této přílohy se rozumí:

a) **„záznamovým zařízením“**

veškeré přístroje určené k zabudování do silničních vozidel pro automatickou nebo poloautomatickou indikaci a záznam údajů o provozu těchto vozidel a o některých pracovních dobách jejich řidičů. Toto zařízení zahrnuje kabely, čidla, přístroj pro elektronické informace řidiče, jedno nebo dvě čtecí zařízení karty s vkládáním jedné nebo dvou paměťových karet řidiče, integrovanou nebo samostatnou tiskárnu, zařízení pro zobrazování, zařízení pro zavádění datové paměti, zařízení pro zobrazování nebo tisknutí informací na požádání a zařízení pro vkládání názvů míst, kde denní pracovní doba začíná a končí;

b) **„datovou pamětí“**

elektronický paměťový systém zabudovaný do záznamového zařízení, který je schopný si pamatovat alespoň 365 kalendářích dní ze záznamového zařízení. Paměť musí být chráněna tak, aby se zabránilo nepovolanému přístupu a manipulaci s údaji a aby se zjistily každé takové pokusy;

c) **„kartou řidiče (s pamětí)“**

výměnné paměťové zařízení na přenos informací přidělované orgány členských států každému jednotlivému řidiči za účelem identifikace řidiče a ukládání podstatných údajů do paměti. Forma a technická specifikace karty řidiče (s pamětí) musí vyhovovat požadavkům stanoveným v části IV této přílohy;

d) **„konstantou záznamového zařízení“**

číselný údaj, který udává hodnotu vstupního signálu pro indikaci a zaznamenání ujeté vzdálenosti jeden kilometr; tato konstanta musí být vyjádřena buď v počtu otáček na kilometr ($k = \dots \text{ ot/km}$), nebo v impulsích na kilometr ($k = \dots \text{ imp/km}$);

e) **„charakteristickým koeficientem vozidla“**

číselný údaj, který udává hodnotu výstupního signálu vysílaného součástí vozidla (výstupní hřídeli převodovky nebo nápravy) a spojující tento signál se záznamovým zařízením, přičemž vozidlo ujede vzdálenost jednoho kilometru měřenou v normálních zkušebních podmínkách (viz část VII písm. e)). Charakteristický koeficient se vyjadřuje buď v otáčkách na kilometr ($w = \dots \text{ ot/km}$), nebo v impulsích za kilometr ($w = \dots \text{ imp/km}$);

f) **„účinným obvodem pneumatik na kole“**

průměr ze vzdáleností projetych koly pohánějími vozidlo (hnacími koly) po jejich jednom úplném otočení. Měření těchto vzdáleností musí být provedeno za normálních zkušebních podmínek (viz část VII písm. e)) a vyjadřuje se ve formě: $l = \dots \text{ mm}$, přičemž dané měření vzdáleností může být založeno na teoretickém výpočtu respektujícím rozdělení nejvyššího povoleného zatížení náprav;

g) **„kartou zkušební stanice (s pamětí)“**

výměnné paměťové zařízení na přenos informací k použití v čtecím zařízení karty záznamového zařízení, které vydávají orgány členských států jejich schváleným subjektům. Karta zkušební stanice identifikuje subjekt a umožňuje zkoušení, kalibraci a programování záznamového zařízení;

h) **„kontrolní kartou (s pamětí)“**

výměnné paměťové zařízení na přenos informací k použití v čtecím zařízení karty záznamového zařízení, které je vydáváno orgány členských států příslušným orgánům, aby byl zajištěn přístup k údajům uchovávaným v datové paměti nebo v kartě řidiče za účelem čtení, tisku nebo ukládání údajů;

i) **„datovou kartou podniku (s pamětí)“**

výměnné paměťové zařízení na přenos informací vydávané orgány členských států majiteli vozidla vybaveného záznamovým zařízením.

Datová karta podniku umožňuje zobrazování, ukládání a tisk dat uchovávaných v záznamovém zařízení nebo záznamových zařízeních, kterými je vybaveno vozidlo nebo vozidla podniku;

j) **„kalendářním dnem“**

den v rozmezí od 00.00 hodin do 24.00 hodin. Všechny kalendářní dny se vztahují na čas UTC (univerzální koordinovaný čas);

k) **„ukládáním“**

kopírování části nebo úplného souboru dat uchovávaných v datové paměti vozidla nebo v paměti karty řidiče.

Ukládání nesmí upravovat nebo vymazávat uchovávaná data.

Ukládaná data jsou chráněna tak, aby umožňovala zjištění pokusů o manipulaci s daty; pravost původu ukládaných dat musí být možné ověřit.

Ukládaná data musí být formátována tak, aby byla použitelná každou oprávněnou osobou;

l) **„identifikací vozidla“**

číslo nebo čísla identifikující vozidlo na základě identifikačního čísla vozidla (VIN) nebo registračního čísla vozidla (VRN).

II. OBECNÉ VLASTNOSTI A FUNKCE ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

Zařízení musí být schopné zaznamenat, uchovávat, zobrazovat a tisknout:

a) **zaznamenávání a uchování v datové paměti**

1. vzdálenost ujetou vozidlem, s přesností 1 km;
2. rychlost vozidla;
 - 2.1 okamžitou rychlost vozidla s četností měření 1 sekundy nejméně za posledních 24 hodin používání vozidla;
 - 2.2 překročení povolené rychlosti vozidla definované jako každá doba delší než jedna minuta, během které rychlost vozidla překračuje 90 km/h pro vozidla kategorie N₃ nebo 105 km/h pro vozidla kategorie M₃ (spolu s časem, datem, nejvyšší rychlostí při překročení rychlosti a průměrné rychlosti během dotyčné doby);
3. doby řízení (časy a data) s přesností 1 minuty;
4. doby ostatní práce nebo pracovní pohotovosti (časy a data) s přesností 1 minuty;
5. přerušování práce a denní doby odpočinku (časy a data) s přesností 1 minuty;
6. u elektronických záznamových zařízení, tj. zařízení ovládaných signály přenášenými elektricky z čidla ujeté vzdálenosti a rychlosti, každé přerušování dodávky proudu pro záznamové zařízení (vyjma osvětlení), dodávky proudu pro čidlo ujeté vzdálenosti a rychlosti a každé přerušování signálu vedoucího k čidlu ujeté vzdálenosti a rychlosti, spolu s datem, časem, trváním a číslem vydání karty řidiče, pokud jsou tato přerušování delší než 100 milisekund;

7. číslo vydání karty řidiče spolu s časy a daty vložení a vyjmutí;
 8. u každé karty řidiče, která je poprvé vložena poté, co byla použita v jiné jednotce záznamového zařízení:
 - současná délka doby řízení od poslední přestávky nebo doby odpočinku,
 - doba řízení v pracovní den po poslední době odpočinku, která trvala nejméně osm hodin,
 - doby řízení v den mezi dvěma dobami odpočinku trvajících nejméně osm hodin za předchozích 27 kalendářních dnů, spolu s datem, časem a trváním,
 - doba řízení celkem za běžný týden a za předchozí týden a doba řízení celkem za dva dokončené předchozí týdny,
 - doby odpočinku trvajících v předchozích 27 kalendářních dnech nejméně osm hodin denně, vždy s datem, časem a trváním,
 - registrační číslo řízeného vozidla;
 9. den, čas a doba řízení bez vložené nebo fungující karty řidiče;
 10. údaje o místech, kde denní pracovní doba začala a skončila;
 11. automaticky zjištěné závady záznamového zařízení s datem, časem a číslem vydání karty řidiče;
 12. chyby v kartě řidiče s uvedením dne, času a čísla vydání karty řidiče;
 13. číslo karty schválené dílny nebo pracovníka alespoň s uvedením dne poslední kontroly montáže nebo pravidelné kontroly záznamového zařízení v souladu s částí VII písm. c) a d);
 14. číslo kontrolní karty s datem vložení kontrolní karty a druhem kontroly (zobrazení, výpis, ukládání dat). V případě ukládání má být zaznamenána doba uložení;
 15. nastavení času s datem, časem a číslem vydání karty;
 16. charakter řízení (jeden řidič nebo řidičská posádka – řidič nebo druhý řidič);
- b) **uchovávání dat na kartě řidiče**
1. základní údaje pro doby uvedené v písm. a) bodech 3, 4 a 5 pro období nejméně posledních 28 kalendářních dnů spolu s registračním číslem řízeného vozidla a údaji v písm. a) bodech 10, 14 a 16;
 2. události a závady podle písm. a) bodů 6, 11 a 15 spolu s registračním číslem řízeného vozidla;
 - 2.1 datum a čas vložení nebo vyjmutí karty řidiče a vzdálenosti ujeté během odpovídajícího časového úseku;
 - 2.2 datum a čas vložení a vyjmutí karty druhého řidiče s číslem vydání karty;
 3. údaje musí být zaznamenány a uchovány na kartě řidiče tak, aby se zamezila jakákoliv možnost jejich padělání;
- c) **zaznamenávání a uchovávání v případě dvou řidičů**

pro vozidla používaná dvěma řidiči musí být doba řízení podle písm. a) bodu 3 zaznamenána a uchována na kartě řidiče, který řídí vozidlo. Zařízení musí zaznamenat a uchovat v datové paměti a na kartách obou řidičů zároveň a zřetelně jednotlivé informace uvedené v písm. a) bodech 4 a 5;

d) zobrazování nebo výpis na požádání pro oprávněného uživatele

1. číslo vydání karty řidiče, den ztráty platnosti karty;
2. příjmení a jméno řidiče, který je držitelem karty;
3. současná doba řízení od poslední přestávky nebo doby odpočinku;
4. doba řízení v den po poslední době odpočinku trvající nejméně osm hodin;
5. doby řízení za pracovní den mezi dvěma dobami odpočinku trvajícími nejméně osm hodin za předchozích 27 kalendářních dnů, kdy řidič řídil, spolu s datem, časem a trváním;
6. doba řízení celkem za běžný týden a za předchozí týden a doba řízení celkem za dva dokončené předchozí týdny;
7. ostatní doby práce a pracovní pohotovosti;
8. doby odpočinku trvající nejméně osm hodin za den a za předchozích 27 dní, vždy spolu s datem, časem a trváním;
9. registrační číslo vozidel řízených za nejméně posledních 28 kalendářních dní, spolu s ujetou vzdáleností jedním vozidlem a za den, časem prvního vložení a posledního vyjmutí karty řidiče a časem změny vozidla;
10. nastavení času spolu s datem, časem a číslem vydání karty;
11. přerušení dodávky elektrického proudu do záznamového zařízení spolu s datem, časem, trváním a číslem vydání karty řidiče (podle definice v písm. a) bodu 6);
12. přerušení funkce čidla spolu s datem, časem, trváním a číslem vydání karty řidiče (podle definice v písm. a) bodu 6);
13. identifikační číslo řízeného vozidla a registrační číslo řízeného vozidla;
14. řízení bez karty řidiče podle definice v písm. a) bodu 9 za posledních 28 kalendářních dní;
15. jednotlivé uchovávané informace týkající se řidiče (podle definice v písmenu c));
16. údaje o místech, kde doba denní práce začala a skončila;
17. automatický systém zjišťování závad záznamového zařízení spolu s datem, časem a číslem vydání karty řidiče;
18. závady řidičské karty spolu s datem, časem a číslem vydání karty řidiče;
19. číslo kontrolní karty spolu s datem vložení kontrolní karty a druhem kontroly (zobrazení, výpis, ukládání). V případě ukládání musí být zaznamenána jeho doba;
20. překročení povolené rychlosti podle definice v písm. a) bodu 2.2 spolu s datem, časem, číslem vydání karty řidiče, za běžný týden a v každém případě včetně posledního dne předchozího týdne;
21. souhrnné zprávy, na jejichž základě může být kontrolován soulad s nařízením (EHS) č. 3820/85, nařízením (EHS) č. 3821/85 a směrnicí 88/599/EHS.

III. KONSTRUKČNÍ A FUNKČNÍ POŽADAVKY NA ZÁZNAMOVÉ ZAŘÍZENÍ**a) Všeobecně**

- 1.1 Jakékoli zapojení nebo napojení jakéhokoliv přístroje nebo přístrojů do záznamového zařízení, schválených nebo nikoliv, nesmí narušovat nebo být schopno rušit řádnou činnost záznamového zařízení. Záznamové zařízení musí být předloženo ke schválení po vybavení takovými případnými dodatečnými přístroji.

1.2 Záznamové zařízení musí být schopno správné činnosti za všech podnebních podmínek, se kterými se lze obvykle na území Společenství setkat.

2. Materiály

2.1 Všechny součásti záznamového zařízení musí být z materiálů stabilních s dostatečnou mechanickou pevností a neměnnými elektrickými a magnetickými vlastnostmi.

2.2 Každá změna součásti zařízení nebo povahy materiálů použitých pro jeho výrobu musí být před použitím ve výrobě schválena orgánem, který pro zařízení udělil schválení typu.

3. Měření ujeté vzdálenosti

Ujetá vzdálenost může být měřena a zaznamenávána

— buďto za jízdy vpřed a jízdy vzad,

— nebo pouze při jízdě vpřed.

Záznam jízdy vzad nesmí v žádném případě ovlivnit přehlednost a přesnost ostatních záznamů.

4. Měření rychlosti

4.1 Rozsah měření rychlosti je stanoven v osvědčení o schválení typu.

4.2 Vlastní frekvence a tlumení měřícího mechanismu musí být takové, aby přístroje ukazující a zaznamenávající rychlost mohly v rozsahu měření a v mezích dovolené odchylky sledovat změny zrychlení až do 2 m/s^2 .

5. Měření času (hodiny)

Čas je číslicový. Nové nastavení je v případě potřeby prováděno schválenou dílnou. Čas vnitřních hodin je UTC (univerzální koordinovaný čas). Řidič může měnit nastavení času viditelné na zobrazovacím zařízení.

5.1 Čas v záznamovém zařízení se měří automaticky.

5.2 Seřizování času v paměti smí být provedeno pouze, je-li vložena karta schválené dílny.

6. Osvětlení a ochrana

6.1 Vizuální přístroje zařízení musí být vybaveny přiměřeným neoslňujícím osvětlením.

6.2 Za běžných podmínek použití musí být všechny vnitřní součásti zařízení chráněny proti vlhkosti a prachu. Navíc musí mít kryt, který lze opatřit plombou v zájmu ochrany před manipulací.

6.3 Ochrana před elektrickým rušením a magnetickými poli musí být zajištěna v souladu s normami pro elektroniku ve vozidlech.

6.4 Kabley spojující záznamové zařízení s převaděčem musí být chráněny elektronickým sledováním, například kódovým signálem, schopným zjistit v záznamovém zařízení přítomnost té části systému jakéhokoliv přístroje, která není nezbytná pro správnou činnost záznamového zařízení a která je schopna zabránit přesné činnosti záznamového zařízení jakýmkoliv krátkým spojením, přerušením nebo úpravou elektronických údajů čidla rychlosti a vzdálenosti; nebo může jít o chráněné elektronické sledování schopné zjistit zdvojení jakýchkoli jiných schválených přístrojů, jakmile jsou tyto přístroje napojeny a uvedeny v činnost.

6.5 Celý systém včetně napojení na čidla rychlosti a vzdálenosti musí být chráněn před manipulací.

6.6 Záznamové zařízení musí být schopno samo zjišťovat závady.

b) **Vizuální přístroje**

Údaje musí být viditelné z vnějšku záznamového zařízení a umožňovat spolehlivé, snadné a jednoznačné odečítání i v případě dvou řidičů.

Zobrazovací přístroj musí umožňovat, aby informace uváděné v části II písm. d) byly zobrazeny na požádání. Tyto údaje mohou být vybrány na přání nebo v řadě.

c) **Výstražné signály**

1. Výstraha řidiči trvajíc alespoň 30 vteřin, jestliže je vozidlo používáno a

- nebyla vložena karta řidiče,
- karta nefunguje správně,
- karta řidiče je ve špatném čtecím zařízení,
- záznamové zařízení zjistilo jeden nebo více případů špatného vnitřního fungování, zejména uvedeného v části II písm. d) bodech 17 a 18,
- je překračována nejvyšší povolená rychlost podle části II písm. a) bodu 2.2.

2. Výstraha řidiči 15 minut před překročením a v okamžiku překročení čtyř a půlhodinové doby řízení za jednu dobu trvání řízení a devítihodinové denní doby řízení.

3. Výstraha řidiči 15 minut před dobou a v okamžiku doby, kdy opomenul dodržet požadovaný osmihodinový denní odpočinek během posledních 24 hodin.

4. Na žádost majitele vozidla mohou být instalovány dodatečné výstražky.

5. *Forma výstražky*

Výstražky smějí být buď zvukové nebo vizuální, nebo kombinace obou a musí být uživatelem jasně rozpoznatelné.

d) **Paměť**

1. Doby uvedené v části II písm. a) bodech 3, 4 a 5 musí být uchovávány v paměti, kdykoli nastane změna činnosti nebo stavu.

2. Doby řízení musí být vždy automaticky ukládány do paměti, kdykoliv je vozidlo v pohybu.

3. Ostatní časové úseky podle čl. 15 odst. 3 druhé odrážky písm. b), čl. 15 odst. 3 druhé odrážky písm. c) a čl. 15 odst. 3 druhé odrážky písm. d) nařízení musí být vždy ukládány do paměti odděleně a je-li třeba, pomocí přístroje pro selekci činností.

e) **Nápisy**

1. Na ciferníku záznamového zařízení se musí zobrazit rovněž tyto značky:

- v blízkosti čísla ukazujícího vzdálenost: jednotka měření vzdálenosti označená zkratkou ,km‘,
- v blízkosti čísla ukazujícího rychlost značka ,km/h‘.

2. Popisný štítek viditelně umístěný na záznamovém zařízení musí uvádět tyto údaje:

- jméno a adresu výrobce zařízení,
- číslo výrobce a rok výroby zařízení,
- schvalovací značku typu záznamového zařízení,
- konstantu záznamového zařízení ve formě ‚k = ...ot/km‘ nebo ‚k = ...imp/km‘,
- volitelně rozsah měření rychlosti ve formě uvedené v bodu 1.

Tyto informace musí být záznamovým zařízením rovněž zobrazitelné na požádání.

f) **Nejvyšší přípustné odchylky (zobrazovacího a záznamového zařízení)**

1. Nejvyšší přípustné odchylky se vztahují k ujeté vzdálenosti, rychlosti a času a jsou měřeny dynamometrem před montáží a za okolností uvedených v části VII při montáži, během pravidelných kontrol a při používání.
2. Nejvyšší přípustné odchylky stanovené v bodu 1 jsou platné za extrémních teplot v poměru k běžným klimatickým podmínkám, se kterými se lze na území Společenství obvykle setkat.

IV. KARTY S PAMĚTÍ

A. KARTA ŘIDIČE (S PAMĚTÍ)

1. Vložení/vyjmutí

Záznamové zařízení musí být konstruováno tak, aby karta řidiče (s pamětí) byla zamčena v pozici na svém řádném vložení do čtecího zařízení karty a příslušné údaje karty řidiče byly automaticky zaneseny do datové paměti záznamového zařízení. Vyjmutí karty řidiče smí fungovat pouze u stojícího vozidla a po uložení příslušných dat do karty řidiče.

2. Paměťová kapacita karty řidiče

Kapacita paměti karty řidiče musí být dostatečná k tomu, aby uchovala nejméně po 28 kalendářních dní údaje současného řidiče uvedené v části II písm. c). Jakmile je karta řidiče plná, nejstarší údaje se přepíše novými.

3. Viditelné údaje

Strana 1 obsahuje:

- a) slova ‚karta řidiče‘ vytištěná velkými písmeny v úředním jazyce nebo jazycích členského státu vydávajícího kartu;

výraz ‚karta řidiče‘ v jiných úředních jazycích Společenství vytištěná tak, aby vytvářela pozadí průkazu:

- es: TARJETA DEL CONDUCTOR
- dk: FØRERKORT
- de: FAHRERKARTE
- el: ΚΑΡΤΑ ΟΔΗΓΟΥ
- en: DRIVER CARD
- fr: CARTE DE CONDUCTEUR
- ga: CÁRTA TIOMÁNAÍ

it:	CARTA DEL CONDUCENTE
nl:	BESTUURDERSKAART
pt:	CARTÃO DE CONDUTOR
fi:	KULJETTAJAKORTTI
sv:	FÖRARKORT;

- b) název členského státu, který kartu vydal (nepovinné);
- c) rozlišovací značku členského státu vydávajícího kartu, tištěno inverzně v modrém pravouhlém čtyřúhelníku a obklopeno 12 žlutými hvězdami; rozlišovací značky jsou tyto:

B	Belgie
DK	Dánsko
D	Německo
GR	Řecko
E	Španělsko
F	Francie
IRL	Irsko
I	Itálie
L	Lucembursko
NL	Nizozemí
A	Rakousko
P	Portugalsko
FIN	Finsko
S	Švédsko
UK	Spojené království;

- d) informace specifické pro vydanou kartu, číslované takto:

1. příjmení držitele;
2. jméno (jména) držitele;
3. datum a místo narození;
4. a) datum vydání karty,
b) datum skončení platnosti karty,
c) jméno vydávajícího orgánu (smí být vtištěno na straně 2),
d) číslo odlišující se od čísla uvedeného ad 5, k administrativním účelům (nepovinné);
5. a) číslo řidičského průkazu včetně čísla vydání náhradního průkazu,
b) číslo karty řidiče včetně pořadového čísla vydání náhradní karty;
6. fotografie držitele;
7. podpis držitele;
8. obvyklé bydliště nebo poštovní adresa držitele (nepovinné).

Údaje uvedené v bodech 1, 2, 3, v bodě 4 písm. b) a bodě 5 písm. a) a b) se rovněž uchovávají v paměti karty řidiče.


Strana 2 obsahuje

- a) vysvětlení číslovaných položek uvedených na 1 a 2 straně karty;

- b) se zvláštním písemným souhlasem držitele smí být rovněž přidána informace nevztahující se k správní evidenci karty řidiče; tento doplněk nesmí žádným způsobem měnit užívání vzoru karty řidiče.

VZOR KARTY ŘIDIČE SPOLEČENSTVÍ

Strana 1



KARTA ŘIDIČE

ČLENSKÝ STÁT

- 1.
- 2.
- 3.
- 4a.
- 4b.
- 5a.
- 5b.
- 7.


6.

4c.

(4d.)

(8.)

Strana 2




1. Příjmení
2. Jméno
3. Datum a místo narození
- 4a. Datum vydání karty
- 4b. Úřední skončení platnosti karty
- 4c. Vydávající úřad
- (4d.) Číslo pro vnitrostátní administrativní účely
- 5a. Číslo řidičského průkazu
- 5b. Číslo karty řidiče
6. Fotografie
7. Podpis
- (8.) Adresa

Prosíme o vrácení:

NÁZEV ORGÁNU A ADRESA

PŘÍKLAD VZORU KARTY ŘIDIČE: BELGICKÁ KARTA
(Pro informaci)




BESTUURDERSKAART


KONINKRIJK BELGIË

1. Ruyter
2. Georges
3. 01.04.73
- 3a. Milano
- 4a. 01.07.98
- 4b. 30.06.03
- 5a. DA 003 360
- 5b. 11 ABC 334455
- 7.

6. FOTO

4c. B-9000 Gent






CARTE DE CONDUCTEUR

ROYAUME DE BELGIQUE

1. Jeanneaux
2. Herald
3. 01.03.74
- 3a. B-7000 Mons
- 4a. 01.09.98
- 4b. 30.08.03
- 5a. DB 004 380
- 5b. 11 ABD 223344
- 7.

6. PHOTO

4c. B-1180 Uccle



4. Normy

Karta řidiče a záznamové zařízení musí vyhovovat těmto normám:

- ISO 7810,
- ISO 7816-1,
- ISO 7816-2,
- ISO 7816-3,
- návrh ISO 7816-4,
- návrh ISO 10373,
- podrobné funkční specifikaci definované v rámci systémů identifikačních karet určených k využití pro pozemní dopravu.

5. Bezpečnost, včetně ochrany dat

Různé součásti karty řidiče jsou vyrobeny tak, aby vyloučily jakoukoli možnost padělání nebo úmyslného poškozování a aby bylo možné tyto pokusy zjistit.

6. Rozsah teploty

Karta řidiče musí být schopna správné činnosti za všech klimatických podmínek, se kterými se lze obvykle setkat na území Společenství.

7. Životnost

Karta musí být schopna správné činnosti po dobu trvání pěti let, je-li používána řádně podle environmentálních a elektrických specifikací.

8. Elektrické charakteristiky

Elektrické charakteristiky karty musí odpovídat technickým podmínkám platným pro elektroniku ve vozidle.

9. Logické členění karty řidiče

Logické členění karty musí být definováno takovým způsobem, aby byla zajištěna správná činnost karty a její slučitelnost s každým záznamovým zařízením vyhovujícím této příloze.

10. Funkce a ovládání

Funkce a ovládání karty musí zahrnovat všechny funkce uvedené v části I písm. c) a části II písm. b).

11. Základní soubory

Základní soubory údajů musí být specifikovány v rámci norem uvedených v bodu 4.

12. Zvláštní ustanovení

Po konzultaci s Komisí mohou členské státy přidat jakékoli barvy nebo značky, např. státní symboly a bezpečnostní prvky, aniž jsou dotčena ostatní ustanovení této přílohy.

B. KARTY ZKUŠEBNÍ STANICE (S PAMĚTÍ), KONTROLNÍ KARTY (S PAMĚTÍ) A DATOVÉ KARTY PODNIKU (S PAMĚTÍ)

Technické podmínky (paměťových) karet zkušební stanice, kontrolních (paměťových) karet a datových (paměťových) karet podniku musí zajišťovat jejich správnou činnost, jestliže jsou používány podle podmínek uvedených v části I písm. g), h) a i) a jsou slučitelné s každým záznamovým zařízením vyhovujícím této příloze. Struktura karty musí být řešena tak, aby umožňovala přístup pouze oprávněnému uživateli a pouze pro výkon funkcí, pro které je každá karta určena.

V. TISKÁRNA A STANDARDNÍ VÝPISY

1. Tiskárny musí být konstruovány tak, aby poskytovaly výpisy uvedené v části II písm. d) a se stupněm rozlišení nemožným dvojznačností při čtení. Výpisy musí zůstat jasně čitelné a rozpoznatelné alespoň po dobu jednoho roku za obvyklých podmínek uchovávání.

Musí si zachovat své rozměry a záznamy za obvyklých podmínek vlhkosti a teploty.

Musí být rovněž umožněno připojovat k těmto dokladům ručně psané poznámky, např. podpis řidiče.

2. Minimální kapacita výpisů bez ohledu na jejich formu musí dostačovat k vytisknutí informací uvedených v části II písm. d).

Musí-li být v zájmu zvýšení kapacity tiskárny spojeno několik výpisů, musí být spojení mezi různými dokumenty provedeno tak, aby v místech spojení nenastalo žádné přerušení dat, které by mohlo ohrozit jejich vyhodnocení.

VI. MONTÁŽ ZÁZNAMOVÉHO ZAŘÍZENÍ

a) **Montáž**

1. Záznamové zařízení musí být chráněno před náhodným poškozením.
2. Konstanta záznamového zařízení musí být pracovníkem pověřeným k tomu účelu přizpůsobitelná charakteristickému koeficientu vozidla pomocí vhodného zařízení – adaptéru.

Vozidla s dvěma nebo více převody zadní nápravy musí být vybavena přepínacím zařízením přepínajícím automaticky různé převody na převod, na který bylo přizpůsobeno záznamové zařízení na vozidle.

b) **Montážní štítek**

Po ověření při montáži musí být na vozidlo v blízkosti zařízení nebo na zařízení samotném připevněn dobře viditelný montážní štítek. Po každém zásahu schváleného pracovníka nebo dílny vyžadujícím úpravu nastavení samotného zařízení musí být připevněn nový štítek nahrazující štítek předchozí.

Štítek musí obsahovat nejméně tyto údaje:

- jméno, adresu nebo firmu schváleného pracovníka nebo dílny,
- charakteristický koeficient vozidla ve tvaru $w = \dots \text{ ot/km}^2$ nebo $w = \dots /\text{km}^2$,
- účinný obvod pneumatik na kolech ve tvaru $d = \dots \text{ mm}^2$,
- datum stanovení charakteristického koeficientu vozidla a změření účinného obvodu pneumatik na kolech,
- posledních osm číslic čísla podvozku vozidla.

c) **Plomby**

1. Zaplombovány musí být tyto součásti:
 - a) každý spoj, který by při rozpojení mohl po provedení úprav nebo ztrátě dat způsobit nemožnost zjištění těchto úprav nebo ztrát;
 - b) každý kryt umožňující přístup k obvodům nebo mechanismu, jejichž jakákoli úprava by mohla ovlivnit řádnou činnost záznamového zařízení nebo by umožnila neoprávněnou úpravu charakteristik zařízení;
 - c) montážní štítek, pokud není připevněn tak, aby nemohl být sejmuto bez zničení údajů.
2. Ve všech případech musí být umístění plomb uvedeno v osvědčení schválení typu a účinnost těchto plomb musí být kontrolována jako součást postupu schvalování typu.
3. Plomby uvedené v odst. 1 písm. b) smějí být odstraněny:
 - v případě nutnosti,
 - při montáži, úpravě nebo opravě omezovačů rychlosti nebo každého zařízení přispívajícího k silniční bezpečnosti, jestliže záznamové zařízení nadále funguje spolehlivě a správně a je znovu zaplombováno schváleným pracovníkem nebo dílnou (v souladu s kapitolou VIII), bezprostředně po montáži omezovače rychlosti nebo každého jiného zařízení přispívajícího k silniční bezpečnosti nebo během sedmi dnů v ostatních případech.

Po každém zlomení plomb musí být písemně vypracováno zdůvodňující stanovisko a musí být dáno k dispozici příslušnému orgánu.

VII. OVĚŘOVÁNÍ A KONTROLY

a) **Schvalování zkušebních stanic (pracovníků a dílen)**

Členské státy jmenují subjekty, které provádějí ověřování a kontroly.

b) **Udělování osvědčení novým nebo opraveným zařízením**

Každé jednotlivé zařízení, nové nebo opravené, musí mít osvědčení ohledně své dobré funkce a přesnosti jeho údajů a záznamů v mezích stanovených v části III písm. f) bodu 1 a musí být zaplombováno způsobem uvedeným v části VI písm. c) bodu 1 nebo pomocí ekvivalentní číslíkové informace v datové paměti záznamového zařízení.

c) **Kontrola montáže a programování**

1. Při montáži do vozidla musí zařízení a jeho celá instalace vyhovovat ustanovením týkajícím se nejvyšších přípustných odchylek stanovených v části III písm. f) bodu 2.
2. V záznamovém zařízení musí být naprogramováno
 - datum montážní zkoušky,
 - univerzální koordinovaný čas (UTC),
 - identifikační číslo vozidla VIN a registrační číslo vozidla VRN,
 - číslo karty schválené dílny nebo pracovníka.

d) **Pravidelné kontroly**

1. Pravidelné prohlídky zařízení namontovaných ve vozidlech se provádějí po každé opravě zařízení nebo po každé úpravě charakteristického koeficientu vozidla nebo účinného obvodu pneumatik nebo alespoň jednou za dva roky po poslední kontrole; pravidelné prohlídky se mohou provádět v rámci kontrol technické způsobilosti motorových vozidel.

Prohlídky musí zahrnovat alespoň

- kontrolu správné funkce záznamového zařízení, včetně ukládání dat do karty dílny a ukládání dat z karty dílny,
 - kontrolu dodržování části III písm. f) bodu 2 o nejvyšších přípustných odchylkách montáže,
 - kontrolu přítomnosti schvalovací značky typu na záznamovém zařízení,
 - kontrolu připevnění montážního štítku,
 - kontrolu neporušenosti plomb na zařízení a na dalších součástech instalace,
 - kontrolu skutečného obvodu pneumatik.
2. Záznamové zařízení musí být naprogramováno takto:
 - datum pravidelné kontroly,
 - univerzální koordinovaný čas (UTC),
 - identifikační číslo vozidla VIN a registrační číslo vozidla VRN,
 - číslo karty schválené dílny.
 3. Tyto kontroly musí zahrnovat výměnu montážního štítku nebo ekvivalentní číslíkové informace v datové paměti záznamového zařízení.

e) Měření odchylek

Měření odchylek při montáži a při používání se provádí za následujících podmínek, jež jsou považovány za normální zkušební podmínky:

- prázdné vozidlo v normálních provozních podmínkách,
 - tlak v pneumatikách podle údajů výrobce,
 - opotřebení pneumatik v mezích povolených vnitrostátními předpisy,
 - pohyb vozidla: vozidlo se musí pohybovat poháněno vlastním motorem přímou jízdou po rovině rychlostí 50 ± 5 km/h. Měřicí vzdálenost musí být nejméně 1 000 m,
 - za předpokladu srovnatelné přesnosti může být pro zkoušku rovněž použit vhodný dynamometr.“
-